

RAIN

SEA

CAN

CRAN



PANCSATANTRA

AZAZ

ÖTÖS KÖNYV

*

AZ ÉLETBÖLCSESSÉGNEK RÉGI
INDIAI TANKÖNYVE
AZ EMBEREK ÉS ÁLLATOK VILÁGÁBÓL
VALÓ
MULATTATÓ ÉS TANULSÁGOS
TÖRTÉNETEKNEK
VERSEKKEL TARKÁZOTT VILÁGHÍRŰ
GYŰJTEMÉNYE

*

SZANSZKRIT EREDETIBŐL
FORDÍTOTTA
SCHMIDT JÓZSEF



MAGYAR HELIKON

1959

TARTALOM

Előszó (Írta Harmatta János)	5
Bevezető elbeszélés	23
 Első könyv: Barátok meghasonlása	 25
Első mese: A majom és az ék	29
Második mese: A sakál és a dob	34
Harmadik mese: Dantila és Górambha	38
Negyedik mese: Három önokozta baj	42
Ötödik mese: A takács és a királyleány	50
Hatodik mese: A varjú és a kígyó	56
Hetedik mese: A kócsag és a rák	57
Nyolcadik mese: Az oroszlán és a kis nyúl	60
Kilencedik mese: A tetű és a poloska	66
Tizedik mese: A kék sakál	68
Tizenegyedik mese: A varjú és társai s a teve	73
Tizenkettedik mese: A bíbic és a tenger	78
Tizenharmadik mese: A ludak és a teknősbéka ...	79
Tizennegyedik mese: A három hal	81
Tizenötödik mese: A veréb és az elefánt	83
Tizenhatodik mese: A furfangos sakál	89
Tizenhetedik mese: A madár és a majom	94
Tizennyolcadik mese: A tanácsadó veréb	95
Tizenkilencedik mese: Jámbor és Gonosz	96
Huszedik mese: A kócsag és a petymeg	98

Huszonegyedik mese:	
Az egerektől megevett vasmérleg	100
Huszonkettedik mese:	
A hebehurgya majom.	102
A nemeslelkű tolvaj	102
 Második könyv: Barátok szerzése	 105
Első mese: Az egér élményei	117
Második mese: Az öreganyó kifejtett szézámba . . .	119
Harmadik mese: A kapzsi sakál.	120
Negyedik mese: Megkapja az ember, ami neki jár .	126
Ötödik mese: Szómilaka, a takács	132
Hatodik mese: A sakál és a bika herezacskói	135
 Harmadik könyv:	
A varjak és a baglyok háborúja.	145
Első mese: A madarak királyt választanak	153
Második mese: A nyúl és az elefánt	155
Harmadik mese: A macska mint békebíró	158
Negyedik mese: A rászedett pap	162
Ötödik mese: A beszélő barlang	172
 Negyedik könyv:	
A szerzemény elvesztése	177
Első mese: A béka és a kígyó	183
Második mese: A fületlen és szívetlen számár	189
Harmadik mese: Az igazmondó fazekas	192
Negyedik mese: A sakál az oroszlánok közt	193
Ötödik mese: A tigrisbőrbe bújtatott számár	195
Hatodik mese: Az arcátlan vendég	196
Hetedik mese: A rászedett bognár.	197
Nyolcadik mese: A leánnyá változtatott egér	200
Kilencedik mese: Hallgatni arany	202
Tizedik mese: Az öreg férj és a tolvaj	206

Tizenegyedik mese: A rászédett kikapós asszony . .	208
Tizenkettedik mese: A tanácsadó veréb	210
Tizenharmadik mese: A pap és hitszegő felesége . .	212
Tizennegyedik mese: A gondatlan teve-csikó	214
Tizenötödik mese: Az okos sakál	216
Tizenhatodik mese: A világlátott kutya	219

Ötödik könyv: A hebehurgya cselekvés. . . 221

Első mese: A hebehurgya borbély	223
Második mese: A meggondolatlan papné	226
Harmadik mese: A négy kincsásó	228
Negyedik mese:	
A három tudós és a döglött oroszlán	232
Ötödik mese: A négy könyvmoly	233
Hatodik mese: A két tudós hal és a tudatlan béka .	236
Hetedik mese: Az éneklő számár	238
Nyolcadik mese: A kétfejű takács	240
Kilencedik mese: A légvárépítő pap	243
Tizedik mese: A majom bosszúja	244
Tizenegyedik mese: A ráksasza és a majom	250
Tizenkettedik mese:	
A háromkeblű királyleány, a vak és a púpos . .	252
Tizenharmadik mese: A ráksasza és a bráhmán . .	252
Tizennegyedik mese: A kétfejű madár	256
Tizenötödik mese: Az életmentő rák	258
 A fordító utószava	 261
Jegyzetek	263